

No. 691

PHILIPPINES
and
UNITED STATES OF AMERICA

**Agreement on military assistance to the Philippines. Signed at
Manila, on 21 March 1947**

*English official text communicated by the Secretary of Foreign Affairs of the
Republic of the Philippines. The registration took place on 13 December
1949.*

PHILIPPINES
et
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

**Accord sur l'aide militaire aux Philippines. Signé à Manille,
le 21 mars 1947**

*Texte officiel anglais communiqué par le Secrétaire aux affaires étrangères de
la République des Philippines. L'enregistrement a eu lieu le 13 décembre
1949.*

No. 691. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES ON MILITARY ASSISTANCE TO THE PHILIPPINES. SIGNED AT MANILA, ON 21 MARCH 1947

Considering the desire of the Government of the Republic of the Philippines to obtain assistance in the training and development of its armed forces and the procurement of equipment and supplies therefor during the period immediately following the independence of the Philippines, considering the Agreement between the United States of America and the Republic of the Philippines concerning military bases, signed March 14, 1947², and in view of the mutual interest of the two Governments in matters of common defense, the President of the United States of America has authorized the rendering of military assistance to the Republic of the Philippines towards establishing and maintaining national security and towards forming a basis for participation by that Government in such defensive military operations as the future may require, and to attain these ends the Governments of the United States of America and the Republic of the Philippines have agreed as follows :

Title I

PURPOSE AND DURATION

Article 1. Subject to mutual agreements, the Government of the United States of America will furnish military assistance to the Government of the Republic of the Philippines in the training and development of armed forces in the performance of other services essential to the fulfillment of those obligations which may devolve upon the Republic of the Philippines under its international agreements including commitments assumed under the United Nations and to the maintenance of the peace and security of the Philippines, as provided in Title II, Article 6, hereof.

¹ Came into force on 21 March 1947, as from the date of signature, in accordance with Article 2.

² United Nations, *Treaty Series*, Volume 43, page 271.

TRADUCTION — TRANSLATION

N^o 691. ACCORD¹ SUR L'AIDE MILITAIRE AUX PHILIPPINES ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES. SIGNÉ A MANILLE, LE 21 MARS 1947

Considérant que le Gouvernement de la République des Philippines est désireux de recevoir de l'aide pour instruire et organiser ses forces armées et pour acquérir du matériel et des approvisionnements pour lesdites forces armées, au cours de la période suivant immédiatement l'indépendance des Philippines ; vu l'Accord sur les bases militaires conclu le 14 mars 1947² entre les Etats-Unis d'Amérique et la République des Philippines, et étant donné l'intérêt mutuel des deux Gouvernements dans les questions de défense commune, le Président des Etats-Unis d'Amérique a autorisé l'octroi d'une aide militaire à la République des Philippines afin d'assurer et de maintenir la sécurité nationale et de permettre au Gouvernement des Philippines de participer aux opérations militaires défensives qui se révéleraient nécessaires dans l'avenir ; pour atteindre ces fins, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines sont convenus de ce qui suit :

Titre I

OBJET ET DURÉE

Article premier. Sous réserve d'accords mutuels, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique fournira une aide militaire au Gouvernement de la République des Philippines dans les conditions prévues au titre II (article 6) du présent Accord, pour instruire et organiser des forces armées et pour prendre les autres mesures nécessaires pour mettre la République des Philippines à même de remplir les obligations qui pourraient lui incomber en vertu de ses engagements internationaux, notamment ceux qu'elle a assumés dans le cadre des Nations Unies et pour maintenir la paix et la sécurité aux Philippines.

¹ Entré en vigueur le 21 mars 1947, date de la signature, conformément à l'article 2.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, volume 43, page 271.

Article 2. This Agreement shall continue for a period of five years from the date of signing thereof by the accredited representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Philippines unless previously terminated or extended as hereinafter provided.

Article 3. If the Government of the Republic of the Philippines should desire that this Agreement be extended beyond the stipulated period, it shall make a written proposal to that effect at least six months before the expiration of this Agreement.

Article 4. This Agreement may be terminated before the expiration of the period of five years prescribed in Article 2, or before the expiration of an extension authorized in Article 3, by either Government, subject to three months' written notice to the other Government.

Article 5. It is agreed on the part of the Government of the Republic of the Philippines that title to all arms, vessels, craft, equipment and supplies, expendable items excepted, that are furnished under this Agreement on a non-reimbursable basis shall remain in the United States of America.

Title II

GENERAL

Article 6. For the purposes of this Agreement the military assistance authorized in Article 1 hereof is defined as the furnishing of arms, ammunition, equipment and supplies; certain naval vessels and aircraft, and instruction and training assistance by the Army and Navy of the United States and shall include the following:

(a) Establishing in the Philippines of a United States Military Advisory Group composed of an Army group and a Navy group to assist and advise the Republic of the Philippines on military and naval matters;

(b) Furnishing from United States sources equipment and technical supplies for training, operations and certain maintenance of Philippine armed forces of such strength and composition as mutually agreed upon;

(c) Facilitating the procurement by the Government of the Republic of the Philippines of a military reserve of United States equipment and supplies, in such amounts as may be subsequently agreed upon;

Article 2. Le présent Accord demeurera en vigueur pour une période de cinq années à compter de la date de sa signature par les représentants accrédités du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et du Gouvernement de la République des Philippines, à moins qu'il n'y soit mis fin ou qu'il ne soit prorogé antérieurement, ainsi qu'il est prévu ci-après.

Article 3. Si le Gouvernement de la République des Philippines désirait que le présent Accord soit prorogé au-delà de la période prévue, il devra le proposer par écrit six mois au moins avant l'expiration du présent Accord.

Article 4. Chacun des deux Gouvernements pourra mettre fin au présent Accord avant l'expiration de la période de cinq ans prévue à l'article 2, ou avant l'expiration d'une prorogation autorisée à l'article 3, sous réserve d'un préavis de trois mois donné par écrit à l'autre Gouvernement.

Article 5. Le Gouvernement de la République des Philippines convient pour sa part que les armes, les navires, les aéronefs, le matériel et les approvisionnements, à l'exception des articles fongibles, qui seront fournis en vertu du présent Accord, à titre non remboursable, demeureront propriété des Etats-Unis d'Amérique.

Titre II

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 6. Aux fins du présent Accord, l'aide militaire autorisée à l'article premier est définie comme étant la fourniture d'armes, de munitions, de matériel et d'approvisionnements, de certains navires et aéronefs et de l'aide de l'Armée et de la Marine des Etats-Unis en matière de formation et d'instruction militaires ; elle comportera les services suivants :

a) L'établissement aux Philippines d'un groupe consultatif militaire des Etats-Unis, composé d'un groupe de l'armée et d'un groupe de la marine, qui sera chargé d'assister et de conseiller la République des Philippines pour les questions militaires et navales ;

b) La fourniture de matériel et d'approvisionnements techniques d'origine américaine pour l'instruction, les opérations, et, en partie, pour l'entretien de forces armées philippines dont l'importance et la composition seront fixées de commun accord ;

c) Faciliter l'acquisition par le Gouvernement de la République des Philippines de stocks militaires, de matériel et d'approvisionnements des Etats-Unis, pour les quantités qui seront fixées ultérieurement de commun accord.

(d) Making available selected facilities of United States Army and Navy training establishments to provide training for key personnel of the Philippine armed forces, under the conditions hereinafter described.

Title III

MILITARY ADVISORY GROUP

Article 7. The Military Advisory Group shall consist of such number of United States military personnel as may be agreed upon by the Governments of the United States of America and the Republic of the Philippines.

Article 8. The functions of the Military Advisory Group shall be to provide such advice and assistance to the Republic of the Philippines as has been authorized by the Congress of the United States of America and as is necessary to accomplish the purposes set forth in Article 1 of this Agreement.

Article 9. Each member of the Military Advisory Group shall continue as a member of the branch of the armed forces of the United States to which he belongs and serve with that group in the rank, grade or rating he holds in the armed forces of the United States and shall wear the uniform thereof, as provided in current regulations. Officers and enlisted men so detailed are authorized to accept from the Government of the Republic of the Philippines offices and such pay and emoluments thereunto appertaining as may be offered by that Government and approved by the appropriate authorities of the United States, such compensation to be accepted by the United States Government for remittance to the individual if in the opinion of the appropriate authorities of the United States such course appears desirable.

Article 10. Members of the Military Advisory Group shall serve under the direction of the authorities of the United States of America.

Article 11. All members of the Group shall be on active duty and shall be paid regularly authorized pay and allowances by the Government of the United States of America, plus a special allowance to compensate for increased costs of living. This special allowance shall be based upon a scale agreed upon by the Governments of the United States of America and the Republic of the Philippines and shall be revised periodically. The Government of the Republic of the Philippines shall reimburse the Government of the United States of America for the special allowances provided for in this Article. The special allowance shall be applicable for the entire period each member

d) Permettre l'utilisation de certaines facilités des écoles de l'armée et de la marine des Etats-Unis, pour assurer l'instruction des cadres supérieurs des forces armées philippines, dans les conditions définies ci-après.

Titre III

GROUPE CONSULTATIF MILITAIRE

Article 7. Le groupe consultatif militaire se composera de membres des forces armées des Etats-Unis dont le nombre sera fixé de commun accord par le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement de la République des Philippines.

Article 8. Le groupe consultatif militaire aura pour tâche de fournir à la République des Philippines les conseils et l'aide autorisée par le Congrès des Etats-Unis d'Amérique et nécessaires pour réaliser les fins exposées à l'article premier du présent Accord.

Article 9. Chaque membre du groupe consultatif militaire continuera de dépendre de l'arme à laquelle il appartient dans les forces armées des Etats-Unis et il servira au groupe avec le grade et le rang ou le titre qu'il détient dans les forces armées des Etats-Unis, dont il portera l'uniforme tel qu'il est prévu par les règlements en vigueur. Les officiers, sous-officiers et hommes de troupe ainsi détachés sont autorisés à accepter du Gouvernement des Philippines les postes et les soldes et traitements correspondants qui pourront leur être offerts par ledit Gouvernement et qui seront approuvés par les autorités compétentes des Etats-Unis, cette rémunération pouvant être reçue par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour être versée à l'intéressé, si les autorités compétentes des Etats-Unis le jugent souhaitable.

Article 10. Les membres du groupe consultatif militaire exerceront leurs fonctions sous la direction des autorités des Etats-Unis d'Amérique.

Article 11. Tous les membres du groupe seront en service actif et recevront du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique la solde et les indemnités régulièrement autorisées, plus une indemnité spéciale destinée à compenser l'augmentation du coût de la vie. Cette indemnité spéciale sera calculée d'après une échelle dont conviendront le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines et qui sera périodiquement soumise à révision. Le Gouvernement de la République des Philippines remboursera au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les indemnités spéciales prévues au présent article. L'indemnité spéciale

of the group resides in the Philippines on duty with the Group, except as specified elsewhere in this Agreement.

Article 12. The Government of the Republic of the Philippines agrees to extend to the Military Advisory Group the same exemptions and privileges granted by Articles V, XII and XVIII of the Agreement Between the United States of America and the Republic of the Philippines Concerning Military Bases, signed March 14, 1947.

Article 13. Except as may be otherwise subsequently agreed by the two Governments, the expense of the cost of transportation of each member of the Military Advisory Group, his dependents, household effects, and belongings to and from the Philippines shall be borne by the Government of the United States of America to the extent authorized by law. Members of the Group shall be entitled to compensation for expenses incurred in travel in the Republic of the Philippines on official business of the Group and such expenses shall be reimbursed to the Government of the United States of America by the Government of the Republic of the Philippines except for expenses of travel by the transportation facilities of the Group.

Article 14. The Government of the Republic of the Philippines shall provide, and defray the cost of, suitable living quarters for personnel of the Military Advisory Group and their families and suitable buildings and office space for use in the conduct of the official business of the Military Advisory Group. All living and office quarters shall conform to the standards prescribed by the United States military services for similar quarters. Official supplies and equipment of American manufacture required by the Group shall be furnished by the Government of the United States of America which shall be reimbursed for the cost thereof by the Government of the Republic of the Philippines. Official supplies and equipment of other than American manufacture shall be provided without cost by the Government of the Republic of the Philippines. The cost of all services required by the Group, including compensation of locally employed interpreters, clerks, laborers, and other personnel, except personal servants, shall be borne by the Government of the Republic of the Philippines.

Article 15. All communications between the Military Advisory Group and the Republic of the Philippines involving matters of policy shall be through the Ambassador of the United States of America to the Philippines or the Chargé d'Affaires.

Article 16. (a) The provisions of Articles XIII and XXI of the Agreement of March 14, 1947, between the United States of America and the

s'appliquera à toute la période pendant laquelle les membres du groupe résideront aux Philippines en service au groupe, sauf dispositions contraires du présent Accord.

Article 12. Le Gouvernement de la République des Philippines accepte d'accorder au groupe consultatif militaire les exemptions et privilèges accordés par les articles V, XII et XVIII de l'Accord sur les bases militaires signé le 14 mars 1947 entre les Etats-Unis d'Amérique et la République des Philippines.

Article 13. Sous réserve des accords qui pourront intervenir ultérieurement entre les deux Gouvernements, les frais de transport des membres du groupe consultatif militaire, de leurs familles, de leurs meubles et effets personnels à destination et en provenance des Philippines, seront supportés par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique dans les limites autorisées par la loi. Les membres du groupe auront droit au remboursement des dépenses encourues en voyage officiel pour le compte du groupe dans la République des Philippines et ces dépenses seront remboursées au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique par le Gouvernement des Philippines, sauf en ce qui concerne les dépenses relatives aux voyages effectués avec les moyens de transport du groupe.

Article 14. Le Gouvernement de la République des Philippines fournira aux membres du groupe consultatif militaire et à leurs familles un logement convenable dont il leur remboursera le coût, ainsi que des locaux et des bureaux satisfaisants destinés à l'usage officiel du groupe consultatif militaire. Tous les logements et locaux à usage de bureau devront être conformes aux normes prévues par les services militaires des Etats-Unis pour les locaux de ces catégories. Les fournitures et le matériel de fabrication américaine dont le groupe aura besoin pour ses fonctions officielles seront fournis par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qui en sera remboursé par le Gouvernement de la République des Philippines. Les fournitures et le matériel qui ne seront pas de fabrication américaine, seront fournis gratuitement par le Gouvernement de la République des Philippines. Le coût de tous les services nécessaires au groupe, notamment la rémunération des interprètes, employés de bureau, travailleurs manuels et autre personnel recrutés sur place, à l'exception du personnel domestique, sera supporté par le Gouvernement de la République des Philippines.

Article 15. Toutes les communications entre le groupe consultatif militaire et la République des Philippines impliquant des questions de politique se feront par l'intermédiaire de l'Ambassadeur des Etats-Unis auprès de la République des Philippines ou du Chargé d'affaires.

Article 16. a) Les dispositions des articles XIII et XXI de l'Accord du 14 mars 1947 sur les bases militaires, conclu entre les Etats-Unis d'Amérique

Republic of the Philippines Concerning Military Bases are applicable to the Military Advisory Group, it being agreed that the Headquarters of the Military Advisory Group will be considered a temporary installation under the provisions of Article XXI of the Agreement aforementioned.

(b) The Chief of the Military Advisory Group, and not to exceed six (6) other senior members of the group to be designated by him, will be accorded diplomatic immunity.

Title IV

LOGISTICAL ASSISTANCE

Article 17. The decision as to what supplies, services, facilities, equipment and naval vessels are necessary for military assistance shall be made by agreement between the appropriate authorities of the United States and the Republic of the Philippines.

Article 18. Certain initial equipment, supplies and maintenance items shall be furnished gratuitously by the United States in accordance with detailed arrangements to be mutually agreed upon. Additional equipment and supplies other than those surplus to the needs of the United States required in the furtherance of military assistance shall be furnished by the United States subject to reimbursement by the Republic of the Philippines on terms to be mutually agreed upon. All items of arms, munitions, equipment and supplies originating from sources other than those surplus to the needs of the United States shall be furnished only when the requisite funds have been specifically appropriated by the Congress of the United States.

Article 19. The Government of the Republic of the Philippines agrees that it will not relinquish physical possession or pass the title to any and all arms, munitions, equipment, supplies, naval vessels and aircraft furnished under this Agreement without the specific consent of the Government of the United States.

Article 20. Military equipment, supplies and naval vessels necessary in connection with the carrying out of the full program of military assistance to the Republic of the Philippines shall be provided from United States and Philippines sources in so far as practicable and the Government of the Republic of the Philippines shall procure arms, ammunition, military equipment and naval vessels from governments or agencies other than the United States of America only on the basis of mutual agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of

et la République des Philippines, seront applicables au groupe consultatif militaire, étant entendu que le siège du groupe consultatif militaire sera considéré comme une installation temporaire au sens de l'article XXI de l'Accord ci-dessus mentionné.

b) Le Chef du groupe consultatif militaire et, au maximum, six (6) autres membres du groupe de rang élevé, désignés par lui, jouiront de l'immunité diplomatique.

Titre IV

AIDE LOGISTIQUE

Article 17. Les autorités compétentes des Etats-Unis et de la République des Philippines détermineront de commun accord, les approvisionnements, services et facilités, le matériel et les navires qui sont nécessaires à l'aide militaire.

Article 18. Certains matériels, approvisionnements et articles d'entretien de base seront fournis à titre gratuit par les Etats-Unis conformément aux arrangements détaillés dont il sera mutuellement convenu. Le matériel et les approvisionnements supplémentaires, autres que ceux qui sont en surplus par rapport aux besoins des Etats-Unis, nécessaires à la continuation de l'aide militaire, seront fournis par les Etats-Unis sous réserve de remboursement par la République des Philippines aux conditions dont il sera mutuellement convenu. Les armes, les munitions, le matériel et les approvisionnements autres que ceux qui sont en surplus par rapport aux besoins des Etats-Unis, ne seront fournis que lorsque les crédits nécessaires auront été expressément accordés par le Congrès des Etats-Unis.

Article 19. Le Gouvernement de la République des Philippines s'engage à ne pas abandonner la possession et à ne pas transmettre la propriété de tout ou partie des armes, des munitions, du matériel et des approvisionnements, navires et aéronefs fournis en vertu du présent Accord, sans le consentement exprès du Gouvernement des Etats-Unis.

Article 20. Le matériel militaire, les approvisionnements et les navires nécessaires à l'exécution de l'ensemble du programme d'aide militaire à la République des Philippines seront, autant que possible, d'origine américaine ou philippine et le Gouvernement de la République des Philippines n'achètera des armes, des munitions, du matériel militaire ou des navires à des gouvernements ou à leurs organismes autres que les Etats-Unis d'Amérique qu'à la suite d'un accord mutuel entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines. Le Gouvernement de

the Philippines. The Government of the Republic of the Philippines shall procure United States military equipment, supplies and naval vessels only as mutually agreed upon.

Title V

TRAINING ASSISTANCE

Article 21. As part of the program of military assistance the Government of the Republic of the Philippines shall be permitted to send selected students to designated technical and service schools of the ground, naval and air services of the United States. Such students shall be subject to the same regulations as are United States students and may be returned to the Philippines, without substitution, for violation of such regulations. Numbers of students and detailed arrangements shall be mutually agreed upon and shall be kept at a minimum for essential requirements. All Philippine requests for military training of Filipino personnel shall be made to the Government of the United States through the Military Advisory Group.

Title VI

SECURITY

Article 22. Disclosures and exchanges of classified military equipment and information of any security classification to or between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Philippines will be with the mutual understanding that the equipment and information will be safeguarded in accordance with the requirements of the military security classification established thereon by the originating Government and that no redisclosure by the recipient Government of such equipment and information to third governments or unauthorized personnel will be made without specific approval of the originating Government.

Article 23. So long as this Agreement, or any extension thereof, is in effect the Government of the Republic of the Philippines shall not engage or accept the services of any personnel of any Government other than the United States of America for duties of any nature connected with the Philippine armed forces, except by mutual agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Philippines.

la République des Philippines n'achètera aux Etats-Unis que le matériel militaire, les approvisionnements et les navires dont il sera mutuellement convenu.

Titre V

AIDE EN MATIÈRE D'INSTRUCTION MILITAIRE

Article 21. Au titre du programme d'aide militaire, le Gouvernement de la République des Philippines sera autorisé à envoyer des élèves dans certaines écoles techniques et militaires des armées de terre, de mer et de l'air des Etats-Unis. Ces élèves seront soumis aux mêmes règlements que les élèves des Etats-Unis et ils pourront être renvoyés aux Philippines pour violation de ces règlements sans qu'il y ait lieu à remplacement. Le nombre des élèves et les arrangements de détail feront l'objet d'un accord mutuel et seront limités aux besoins essentiels. Toutes les demandes émanant des Philippines concernant l'instruction militaire du personnel philippin seront adressées au Gouvernement des Etats-Unis par l'intermédiaire du groupe consultatif militaire.

Titre VI

SÉCURITÉ

Article 22. Lorsque le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines procéderont à des communications ou à des échanges portant sur du matériel de guerre ou des renseignements de certaines catégories, intéressant à un titre quelconque leur sécurité, il sera bien entendu que ce matériel et ces renseignements bénéficieront des mesures de protection imposées pour les secrets militaires par le Gouvernement dont ils proviennent et que le Gouvernement qui les reçoit ne pourra en donner connaissance à des gouvernements tiers ou à des personnes non autorisées sans l'approbation expresse du Gouvernement dont ils proviennent.

Article 23. Tant que le présent Accord ou toute prorogation dudit Accord demeurera en vigueur, le Gouvernement de la République des Philippines n'engagera ou n'acceptera les services de personnel d'aucun gouvernement autre que le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour des fonctions, quelle qu'en soit la nature, qui seraient en rapport avec les forces armées des Philippines, si ce n'est par accord mutuel entre les Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines.

Title VII

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement in duplicate, in the City of Manilla, this twenty-first day of March, 1947.

For the Government of the United States of America :

(Signed) Paul V. MCNUTT

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America to the Republic of the Philippines.

For the Government of the Republic of the Philippines :

(Signed) Manuel ROXAS

President of the Philippines

Titre VII

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Accord, en double exemplaire, en la ville de Manille, le vingt et un mars 1947.

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :

(Signé) Paul V. McNUTT

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique auprès de la République des Philippines

Pour le Gouvernement de la République des Philippines :

(Signé) Manuel ROXAS

Président des Philippines

